Indikace: Klip je určen k odstranění plaku a zubního kamene na zubních implantátů a protetických náhrad. Je navržen pro práci výhradně se Scorpion. Ultrazvukovou koncovkou a dovoluje čištění bez poškození křehkého povrchu při scalingu. **Upevnění na klip do vložky**: Umístěte koncovku do jednoho klipu v Clipperu (obr. 1). Stiskněte pevně koncovku do klipu, aby jste zajistily dobrou fixaci (viz obr. 2). Vyjměte vložku s připevněným klipem a manuálně zkontrolujte, zda je klip pevně zafixován. **Čištění implantátů a náhrady (obr. 3)**: Ujistěte se, že nastavení výkonu na ultrazvukového generátoru je nastaven z "minimum" (Periodontology): 20% max nebo ve fázi 1 pro pneumatické násadce. Nastavte sprej vody na střední nastavení. Při scalingu pracujte s aspirátorem, aby jste zajistily, že váš pacient nebude polykat veškeré nečistoty. Netlačte na klip proti povrchu. **Odstranění klipu**: Umístěte koncovku s klipem do drážky na konci Clipperu (obr. 4). Pokud je klip opotřebovaný, zjistíte že je pod dírou(viz obr. 5 a 6). Klip může být odstraněn z koncovky vytažením tvrdě proti opotřebení vedení na straně Clipperu (obr. 4). **Dezinfekce - Čištění - Sterilizace** Klip se dodávají nesterilní a musí být dezinfikována, čištěna a sterilizována před každým použitím. Používejte pouze roztoky s prokázanou účinností pro čištění a dezinfekci nástrojů (např. DGHM, FDA nebo s označením CE). **1)** Bezprostředně po invazivním výkonu, ponořte do dekontaminační lázně podle návodu výrobce (koncentrace, čas, teplota). mohou být také použity v ultrazvukové lázni. **2)** Vyčistěte pod tekoucí vodou, dokud není bez viditelných zbytků a dezinfekčních prostředků. **3)** Umyte ručně pomocí měkkého kartáče a čistícího roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, čas, teplota). **4)** Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a odstraňte viditelné nečistoty a zbytky . **5)** Vysušte měkkým hadříkem bez tkané nebo stlačeným vzduchem. **6)** Vizuálně zkontrolujte. **7)** Umístěte do vhodného obalu a sterilizujte v souladu s ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizace pomocí autoklávu (parní sterilizace) při teplotě 134 ° C po dobu 18 minut. **Eliminace**: Životnost klipu závisí na době použití. Nakládejte s klipem v souladu s platnými předpisy týkající se zdravotnických odpadů s infekčními riziky. **Důležité**: Klip je navržen pro práci výhradně se Scorpion vložkou (I-SA, I-EM I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw, I-LM). Použití klipu s jakýmikoliv jinými koncovky bude mít za následek, že klip spadne při používání. Při fixaci klipu do koncovky použijte pouze Clipper, aby jste zajistily bezpečnou fixaci. Nesnažte se zafixovat klip bez Clipperu,například ručné. Správné používání a uplatňování klip je na zodpovědnosti uživatele. Scorpion nepřijímá žádnou odpovědnost v žádném případě zneužití.

Indikácia: Klip je určený k odstraňovaniu povlaku a zubného kameňa na zubných implantátoch a protetických náhrad. Je navrhnutý pre prácu výhradne so Scorpion. Ultrazvuková koncovka dovoľuje čistenie bez poškodenia krehkého povrchu pri scalingu. **Upevnenie na klip do vložky**: Umiestnite koncovku do jedného klipu v Clipperi (obr. 1). Stačte pevne koncovku do klipu, aby ste zaistili dobrú fixáciu (viz obr. 2). Vyberte vložku s pripevneným klipom a manuálne skontrolujte, či je klip pevne zafixovaný. **Čistenie implantátov a náhrady(obr. 3)**: Ustite sa, že nastavene výkonu na ultrazvukovom generátore je nastavené z "minimum" na 20% max, alebo vo fáze 1 pre pneumatické násadce. Nastavte sprej vody na stredné nastavenie. Pri scalingu pracujte s aspirátorom, aby ste zaistili, že váš pacient nebude prehltať rôzne nečistoty. Netlačte na klip proti povrchu. Odstránenie klipu: Umiestnite koncovku s klipom do drážky na konci Clipperu (obr. 4). Pokiaľ je klip opotrebovaný, zistíte tak, že je pod dierou (viď obr. 5 a 6). Klip môže byť odstránený z koncovky silnejším vytiahnutím. **Dezinfekcia - Čistenie - Sterilizácia**: Klip a Clipper sa dodáva nesterilný a musí byť dezinfikovaný, čistený a sterilizovaný pred každým použitím. Používajte iba roztoky s preukázanou účinnosť'ou pre čistenie a dezinfekciu nástrojov (napr. DGHM, FDA alebo s označením CE). **1)** Bezprostredne po invazívnom výkone ponorte do dekontaminačného kúpeľa podľa návodu výrobcu (koncentrácia, čas, teplota). Môžu byť' tiež použité v ultrazvukovom kúpeli. **2)** Vyčistite pod tečúcou vodou, až kým nie je bez viditeľných zbytkov a dezinfekčných prostriedkov. **3)** Umyte ručne pomocou mäkkej kefky a čistiaceho roztoku podľa pokynov výrobcu (koncentrácia, čas, teplota). **4)** Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a odstraňte viditeľné nečistoty a zbytky **5)** Vysušte koncovku mäkkou handričkou bez tkaniva, alebo stlačeným vzduchom. **6)** Vizuálne skontrolujte. **7)** Umiestniac do vhodného obalu a sterilizujte v súlade ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizácia pomocou autoklávu (parná sterilizácia) pri teplote 134 ° C po dobu 3-18 minút. **Eliminácia**: Životnosť' klipu závisí na dobe použitia. Pracujte s klipom v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa zdravotníckych odpadov s infekčnými rizikami. Dôležité: Klip je navrhnutý pre prácu výhradne so Scorpion vložkou (I-SA, I-EM I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw, I-LM). Použitie klipu s akýmkoľ'vek inými koncovkami bude mať' za následok, že klip spadne pri používaní. Pri fixácii klipu do koncovky použite iba Clipper, aby ste zaistili bezpečnú fixáciu. Nesnažte sa zafixovať klip bez Clipperu,napríklad ručne. Zodpovednosť' za správne používanie nesie užívateľ. Za prípadné zneužitie Scorpion v žiadnom prípade nezodpovedá.

Indications: De clip is geïndiceerd voor de eliminatie van de tandplak en tandsteen op tandheelkundige implantaten en prothetische restaurates. Het gebruik is bepeckt tot competente en gekwalificeerde vakkrachten (fundartsen, mondhygiënisten). Het is ontworpen om uitsluitend met de Scorpion-i ultrasone tip en maakt reinigen zonder beschadiging van de kwetsbare oppervlak tijdens scalen. **Bevestiging van de clip op de insert:** Plaats het topje van de scaler in een van de clips in de Clipper (fig. 1). Druk de punt stevig in de clip (minimaal 3 kg) om een goede fixatie (fig. 2) te waarborgen. Verwijder het inzetstuk van de clip controleer handmatig of de clip stevig vast. **Het schoonmaken van implantaten en restauraties (fig. 3)**: Zorg ervoor dat de stroom instelling op de ultrasone generator is ingesteld van "minimum" tot 20% max. (Parodontologie), of Stage 1 voor pneumatische handstukken. Stel de waterstraal in op gemiddeld. Tijdens het scalenOok afzuigen om ervoor te zorgen dat uw patiënt eventueel vuil niet door kan slikken en om ervoor te zorgen dat de clip parallel is aan de te reinigen oppervlak te . Druk de clip niet tegen het oppervlak. **Om de clip te verwijderen**: Plaats de tip met de clip in de groef aan het einde van de tondeuse (fig. 4). Visualiseer Als de clip wordt gedragen door de getuige lijn (fig. 5 en 6). De clip kan vanaf de punt verwijderd worden door harde trekken tegen de slijtage gids aan de zijkant van de tondeuse (fig. 4). **Ontsmetting - Schoonmaken - Sterilisatie** de clip (evenals de tip) worden niet-steriel geleverd en moet worden gedesinfecteerd, gereinigd en gesteriliseerd voor elk gebruik. Gebruik alleen oplossingen met bewezen efficiëntie voor het reinigen en desinfecteren van instrumenten (bijv. DGHM, FDA en CE-kenmerk). 1) Onmiddellijk na de invasieve procedure, onder te dompelen in een bad ontsmetting volgens de instructies van de fabrikant (concentratie, tijd, temperatuur). Ultrasoonbad kunnen ook worden gebruikt. **2)** reinigen met stromend water tot vrij van zichtbare puin en ontsmettingsmiddel resduen. 3) Was handmatig met een zachte borstel en een reinigingsmiddel volgens de fabrikant instructies (concentratie, tijd, temperatuur). **4)** Spoel grondig met stromend water om zichtbaar vuil te verwijderen en het schoonmaakmiddel te ontspannen. **5)** Droog met een zachte, pluisvrije tissue of met gefilterd perslucht. **6)** Controleer visueel op vervuiling. **7)** Plaats de juiste verpakking voor medische apparatuur sterilisatie volgens ISO 11607 - EN 868. **8)** Steriliseren middels autoclaaf (stoomsterilisatie) bij een temperatuur van 134 ° C gedurende 18 minuten. **Eliminatie:** De levensduur van de clip is afhankelijk van hoe vaak deze wordt gebruikt. Gooi de clip weg volgens de geldende regelgeving met betrekking tot medisch afval met een besmettelijke risico. **Belangrijk:** De clip is ontworpen om uitsluitend te werken met Scorpion i-inserts (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRW, I-LM). Gebruik van de clip met een andere tips zal resulteren in het uit elkaar vallen tijdens het gebruik. Bij het monteren van de clip alleen gebruik maken van de Clipper om veilige fixatie te garanderen, installeer deze dus niet met de hand. Het juiste gebruik en de toepassing van de clip is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Scorpion neemt geen enkele verantwoordelijkheid en elk geval van verkeerd gebruik.

Индикации: CLiP е предназначен за премахване на зъбната плака и зъбен камък от зъбни импланти и протезни възстановявания. Употребата му е ограничена до компетентните и квалифицирани клинициети (стоматолози, хигиенисти). Той е проектиран да работи изключително и само с ултразвуковия накрайник на Scorpion-i и позволява почистване без да се нарушава деликатната повърхност по време на употребата му. **Поставяне на CLiP върху наконечника:** Поставете върха в един CLiP от държача (фиг. 1). Натиснете върха плътно в CLiP-а (минимум 3 кг), за да се осигури добра фиксация (фиг. 2). Извадете наконечника с прикрепения CLiP и ръчно проверете, че е здраво закрепен. **Почистване на импланти и реставрации (фиг 3.):** Уверете се, че мощността на ултразвуковия генератор е настроена между "минимум" и 20% (Пародонтология), или Етап 1 за пневматичния наконечник. Настройте водния спрей на средно положение. При скалиране, работете с аспирация за да се уверите, че вашият пациент няма да погълне частици и сълзи, че CLiP е упоредел на почистваната повърхност. Не натискайте CLiP срещу повърхността. **За да премахнете CLiP:** Поставете върха с CLiP в канала в края на държача (фиг 4). Проверете дали CLiP е изнесен, посредством индикаторната линия (фиг. 5 и 6). CLiP може да бъде отстранен от върха чрез силно дръпване срещу индикатора за износване от страната на държача (фиг 4). **Дезинфекция - Почистване - Стерилизация (фиг.4.):** Както CLiP, така и машинката (special върха и динамометричния ключ) се доставят нестерилни и трябва да бъдат дезинфекцирани, почистени и стерилизирани преди всяка употреба. Използвайте само разтвори с доказана ефективност за почистване и дезинфекция на инструменти (например DGHM, FDA или CE маркировка). 1) Веднага след инвазивна процедура, се явяваш в стерилизационна баня в съответствие с инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). Може да бъде използвана ултразвукова ваничка. 2) Почистете с течаща вода, докато остане без видими частици и остатъци от дезинфектант. 3) Измийте ръчно с мека четка и разтвор за почистване, съгласно инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). 4) Изплакнете обилно с течаща вода за отстраните видимите замърсявания и остатъците от почистващи продукти. 5) Подсушете с мека кърпа без власинки или с филтриран въздух. 6) Направете визуална проверка за замърсяване. 7) Поставете в подходяща опаковка за стерилизация на медицинските принадлежности съгласно ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилизира се с помощта на autoclaw (парни стерилизация) при температура 134 °C, в продължение на 18 минути. **Елиминиране:** Животът на Clip зависи от времето, което е в употреба. Изхвърлянето на Clip в съответствие с приложимите разпоредби по отношение на медицински отпадъци с инфекционен риск. **Важно:** CLiP е проектиран да работи единствено с Scorpion I-наконечници (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRW, I-LM). Използването на CLiP с всякакви други типчета, ще доведе до падането му при употреба. При фиксиране на CLiP към върха, използвайте само държача, за да осигурите сигурна фиксация. Не се опитвайте да фиксирате CLiP към върха без държача, например- на ръка. Правилното използване и прилагане на CLiP е отговорност на потребителя. Scorpion не поема отговорност при всички случаи на злоупотреба.

适用范围： "CLiP"适用于牙科植体与赝复体表面清除牙菌斑和结石的产品，仅限具有证照的专业人员使用（如牙医师、洁牙士）。专门设计配合于司科比思 " i " 系列的工作尖使用，在洁牙的过程中，清洁的动作不会伤害物体脆弱的表面。**" CLiP" 装置方式:** 将工作尖的前端，套入装卸工具中的" CLiP"内（图1）。将前端稳固地插入" CLiP"（最小3 kg），以确保固定正确（图2）。取出套好" CLiP"工作尖并且用手检查" CLiP"是否已经被固定装置。**清洁植体与赝复体表面（图3）:** 确认超声波洁牙仪功率设定为"最小"到 20% (牙周病) 之间，或声波手机为第一段，冷却水设定为中量给水。在洁牙的过程中，必须配合抽吸使用，以确保病患不会吞入任何残留物，同时保持" CLiP"与洁牙的表面呈水平的方向操作，不可对" CLiP"施压。**拆卸" CLiP":** 将套有" CLiP"的工作尖，前端放入装卸工具末端的凹槽中（图4）。同时依据检查线，检视" CLiP"是否耗损（图5和6）。施力并反向将" CLiP" 由工作尖脱离即可（图4）。**消毒- 清洁-灭菌:** " CLiP"和装卸工具(以及工作尖和限力板手）非无菌供应，但每次使用前必须进行消毒、清洁、灭菌等程序。有效的清洁与消毒器械方法（例如DGHM、FDA或CE的注记）1. 在侵入性治疗后，将工作尖立刻依据厂商的说明书正确使用清洁剂(浸泡的浓度, 时间及温度)或是放入超声波清洗器，做浸泡去污。 2. 利用流动的水清洁，直到表面的污垢及残余消毒剂去除干净。3. 用软式毛刷配合清洁剂刷洗表面，清洁剂需依据厂商的说明书正确使用（浸泡的浓度、时间及温度）。4. 用流动的水彻底冲洗，清除可见的污垢和残留的清洁剂。5. 用柔软的无绒纸巾或经过滤的空气擦干工作尖。6. 目视检查表面是否有污垢或腐蚀的情况。7. 依据ISO11607-EN868规则，将工作尖做正确包装后灭菌处理。8. 工作尖使用高温高压灭菌锅，温度为134℃18分钟灭菌处理。**海达:** " CLiP"的使用寿命取决于他使用的次数。废弃物必须依据具有传染性风险的医疗废弃物规则处理。**重点提示:** " CLiP" 独特的设计配合司科比思 " i " 系列的工作尖（I-SA、I-EM、I-SI、I-KP、I-KA、I-AIR、I-AIRw、I-LM）使用。如果" CLiP"套用于其他工作尖，将导致" CLiP"在使用中脱落。同时，只能用专用的装置工具，才能确保 " CLiP" 正确装置，不要尝试用其他方法固定，例如用手套置。正确操作和应用" CLiP"是使用者的责任，任何不当使用，公司将不承担任何责任。

Indikacijos: CLiP darbinis antgalinkas skirtas apnašų ir dantų akmenų, esančių ant dantų implantų ar protezų, šalinimui. Skirtas naudoti tik kompetentingiems ir kvalifikuotiems specialistams (burnos chirurgams, higienistams). Jis veikia tik su „Scorpion-i" ultragarsiniu antgaliu ir leidžia išmaityti traptų dantų paviršių jo nepažeidžiant. **CLiP tvirtinimas prie antgalio:** Uždėkite skalerio antgalį ant vieno iš CLiP darbinių antgalinkų, esančių CLIPPER laikiklyje (1 pav.). Tvirtai įspauskite antgalį į CLiP darbinį antgalinkų (maždaugiausi 3 kg), kad tvirtai užsifiksuotų (2 pav.). Rankiniu būdu patikrinkite, ar CliP darbinas antgalinkas yra gerai pritvirtintas. **Implantų ir protezų valymas** (3 pav.): Įsitikinkite, kad ultragarso generatoriaus galia nustatyta nuo „minimalios" iki 20% maks (periodontologija) arba 1 režimu pneumatiniuose rankiniuose prietaisuose. Nustatykite vandens purkštuvą vidutine galia. Atlikdami dantų paviršių valymą pasistenkite, kad jūsų pacientas nenurytų nuolaužų, o CLiP darbinas antgalinkas būtų lygiagretus valomam paviršiui. Nespauskite CLiP darbinio antgalinko prie paviršiaus. **CLiP pašalinimas:** Įdėkite antgalį su CLiP darbinu antgalinku į grooveį, esantį CLIPPER laikiklio galo (4 pav.). Patikrinkite poistelę, esančią CLiP onsdevejima (5 ir 6 pav). CLiP darbinį antgalinką galima nuimti nuo antgalio jį stipriai patraukiant tes nusidėvėjęs rodančia juostelę, esančia CLIPPER laikiklio ione (4 pav.). **Dezinfekcija - Valymas - Sterilizavimas:** CLiP darbinas antgalinkas ir CLIPPER laikiklis (taip pat antgalis ir dinamometrinis raktas) prietaisai nesterilūs, todėl prieš kiekvieną naudojimą juos reikia dezinfekuoti, nuvalyti ir sterilizuoti. Naudokite tirpalus, kurie veiksmingai valo ir dezinfekuoja instrumentus (pvz., pažymėtus DGHM, FDA ar CE ženklu). 1) Iškart po invazinės procedūros panardinkite į dezinfekavimo vonelę pagal gamintojo instrukcijas (koncentracija, trukmė, temperatūra). Taip pat galite naudoti ultragarsinę vonelę. **2)** Plaukite po tekančiu vandeniu, kol nebeliks matomų nešvarumų ir dezinfekcinės priemonės likučių. **3)** Nuplaukite rankinio būdu, naudodami minkštą šepetėlį ir plovimo tirpalą pagal gamintojo instrukcijas (koncentracija, trukmė, temperatūra). **4)** Gerai ir apdžiovinkite po tekančiu vandeniu, kad pašalintumėte matomus nešvarumus ir valymo priemonių likučius. **5)** Nusausinkite minkštu audeklu arba filtruotu suslėgtu oru. **6)** Vizualiai patikrinkite, ar nėra purvo. **7)** Įdėkite į taikomą medicinos prietaisų sterilizavimui skirtą paketą, kaip nurodo ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizuokite autoklave (sterilizavimas garais), 134 ° C temperatūroje 3-18 min. **Pašalinimas:** CLiP darbinas antgalinko gyvavimo trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo. Išmeskite CLiP darbinį antgalinką pagal medicininėms atliekoms, kurios gali sukelti infekciją, taikomus nuostatus. **Svarbu:** CLiP darbinis antgalinkas skirtas naudoti tik su „Scorpion" i-antgalais (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRW, I-LM). Jei naudosite CLiP darbinį antgalinką su kitais antgaliais, naudojimo metu jis gali nukristi. Prie antgalio pritvirtinta CLiP darbinį antgalinką naudokite tik kartu su CLIPPER laikiklio, kad tvirtai užsifiksuotų. Nebandykite pritvirtinti CLiP darbinio antgalinko prie antgalo be CLIPPER laikiklio, pavyzdžiui, rankinio būdo. Už tinkamą CLiP darbinio antgalinko naudojimą ir atsako naudotojas. „Scorpion" neprisiima atsakomybės dėl netinkamo naudojimo.

Utasítások: A CLiP a fogászati implantátumok és pótlások plakk- és fogkőmentesítésére használható. Kizárólag képzett grakodok használhatják (fogorvosok, dental higiénikusok). Csak a Scorpion-i ultrahangos végződéssel használható és lehetővé teszi a sérülékeny felszín károsodása nélküli tisztítást. **A CLiP felhelyezése a végződésre:** Helyezze a fogkőleszedő végződést a CLIPPER-ben lévő egyik CLiP-be (1. ábra). Hatásossághoz nyomja bele a végződést a CLiP-be, hogy jól rögzítjük (2. ábra). Húzza ki a végződést a CLiP-pel együtt és kézzel ellenőrizze, hogy a CLiP biztonságosan a helyére került-e. **Implantátumok és pótlások tisztítása** (3. ábra): Az ultrahang teljesítményt állítsa a „minimum" és max. 20 % közé (parodontológia), ill. egyes fokozatra a levegős kézdaraboknál. A vízhöntést állítsa közepes fokozatra. Fogkőleszedésnél dolgozzon elszívással, hogy a páciens nehogy lenyeljen bármilyen maradékot és a CLiP-et tartsa a tisztítandó felülettel párhuzamosan. Ne nyomja a CLiP-et a felületre. **A CLiP eltávolítása**: Helyezze be a végződést a CLiP-pel a CLIPPER végén lévő horonyba (4. ábra). A vonal segítségével ellenőrizze, hogy a CLiP elhasználódott-e (5. és 6. ábra). A CLiP erős húzással távolítható el a végződésről a CLIPPER oldalán lévő elhasználódást jelző horonyba skaszrva (4. ábra). **Fertőtlenítés – Tisztítás – Sterilizálás**: A CLiP-et és a CLIPPER-t (és a nyomatékkulcsot) nem sterilen szállítjuk, manden használat előtt fertőtlenítenű, tisztítani és sterilizálni kell. Csak olyan oldatot használjon, melynek tisztító- és fertőtlenítő képessége bizonyított (pl. DGHM, FDA vagy CE-jelöléssel). 1) A beavatkozás után azonnal tegye az eszközöket tisztító folyadékba, a gyártó utasítása szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). Ultrahangos kád is használható. 2) Tisztítsa meg az eszközöket folyóvízzel, amíg szennyeződések és fertőtlenítő maradványok láthatóak zajta. 3) Mossa meg az eszközöket kézzel, egy puha kefével és tisztító oldattal a gyártó utasításai szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). 4) Öblítse le alaposan folyóvízzel, amíg szennyeződések és tisztítószer maradványok láthatóak ugrnak. 5) Szárítsa meg az eszközöket puha, szöszmentes anyaggal vagy szűrt, sűrített levegővel. 6) Ellenőrizzen, hogy tiszta-e amíg szennyeződési. 7) Helyezze az eszközöket az orvosi eszközöknek megfelelő sterilizációs csomagolásba: ISO11607 – EN868. 8) Sterilizálja az eszközöket autoklávban 134 °C-on, 18 percig. **Megsemmisítés:** A CLiP élettartama attól függ, mennyit használtuk. A fertőző kockázatú orvosi hulladékokra vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. **Figyelem!** A CLiP kizárólag a Scorpion i-végződésekkel használható (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw, I-LM). Más végződésekkel való használata esetén a CLiP le fog esni a végződésekről használja közben. A CLiP végződésre való felhelyezésére csak a CLIPPER-t használja, hogy biztosan rögzítjük. Ne próbálja a CLiP-et a CLIPPER nélkül felhelyezni, pl. kézzel. A CLiP helyes használata és alkalmazása a felhasználó felelőssége. A Scorpion cég semmilyen felelősséget nem vállal nem megfelelő használat esetén.

Показание: Насадка KaIT (КАЙТ насадка. Набір KaIT-CA. Набір KaIT-EM. Набір KaIT-KA. Набір KaIT-KII. Набір KaIT-C Набір KaIT-AIP. Набір KaIT-AIPs. Набір KaIT-AIPm) рекомендуються для гуґнення зубного нальоту та каменю на імплантатах та протезах. Їх використання обмежується кваліфікованими практикуючими лікарями (хірурґами-стоматоленсми, гігієністами). КАЙТ адаптується виключно до насадок для видалення зубного каменю Скорпіон І та дозволяє очищати без пошкодження кришки поверхні під час процесу видалення зубного каменю. **Закріплення КАЙТ на насадці:** Вставте наконечник з насадкою Скорпіон І в пристрій КАЙТ на одній із 5 позицій КАЙПЕР (мал.1). Сильно натисніть (з силою мінімум 3 кґ), щоб забезпечити добре прикріплення КАЙТ на насадці (мал.2). Витягніть увесь комплекс КАЙПЕР і вручну перевірте чи добре закріплено КАЙТ на насадці. **Очищення імплантатів та зафасованих зубів** (мал.3): встановіть потужність ультразвукового скалера на максимум 20% (режим пародонтології) або позиції 1 для пневматичних скалерів. Використовуйте середній режим зрошення водою. Працюйте з увімкненою аспіраційною системою, щоб уникнути випадкового ковтання або вдихання уламків пацієнтом. Працюйте насадкою без тиску, паралельно до поверхні, яку слід очистити. **Виймання КАЙТ:** розмістіть насадки Скорпіон І та КАЙТ у позиції виймання, яка розміщена на краю КАЙПЕРА (мал.4). Оцініть стан зношення КАЙТ за допомогою контрольної лінії (мал. 5 і 6). Вийміть КАЙТ з насадки Скорпіон І, натягуючи великим пальцем на КАЙПЕРА (мал.4). **Дезінфекція. Очищення. Стерилізація:** насадки КАЙТ, як і насадки Скорпіон І, постачаються нестерильними, їх необхідно дезінфікувати, очистити та стерилізувати перед кожним використанням. Використовуйте лише ті розчини, що мають доведену ефективність для очищення та дезінфекції інструментів (наприклад, прийняті DGHM, FDA або з маркуванням CE). 1) Негайно після завершення процедури занурте насадку КАЙТ в ємність для дезінфекції та звезарюжування відповідно до рекомендацій виробника (концентрація, час, температура). Також можна використовувати ультразвукову ванну. 2) Промийте насадку КАЙТ під проточною водою, доки вона не буде очищена від залишків дезрочинів. 3) Вручну вимийте насадку КАЙТ м'якою щіткою та очищувальним розчином, як рекомендовано виробником (концентрація, час, температура). 4) Ретельно промийте проточною водою, поки не залишться видимі плями та залишки засобів для чищення. 5) Сушіть насадку КАЙТ м'яким тканинною без ворсинок або фільтрованим стисненим повітрям. 6) Візуально перевірйте відсутність забруднення. 7) Покладіть насадку КАЙТ в упаковку, придатну для стерилізації медичних виробів відповідно до стандарту ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилізуйте насадку КАЙТ в автоклаві (парова стерилізація - вологе тепло) при температурі 134 ° С протягом 18 хвилин. **Утилізація:** довговічність КАЙТ залежить від інтенсивності використання. Утилізуйте відповідно до чинного законодавства про інфекційні відходи. **Важливо:** Насадка КАЙТ розроблена для користування та фасації виключно на стоматологічних насадках для скалеру Скорпіон І (Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-АІР. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-АІРs. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-АІРm. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-ЕМ. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-КА. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-КІІ. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-С. Стоматологічна насадка для скалеру Скорпіон І-ІА. Використання КАЙТ на іншій насадці може призвести до його випадання під час використання. Тільки використання КАЙПЕР гарантує оптимальну і надійну фіксацію КАЙТ насадок. Не намагайтеся прикладати КАЙТ до насадки Скорпіон І без використання КАЙПЕРА. Відповідальність за використання та застосування КАЙТ продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-яке неправильне використання виробу.

Дата останнього перегляду інструкції 2019/07/23

СКОРПИОН
вул. Енріко Фермі, 4, м.Romainat 63540, ФРАНЦІЯ
тел./факс: +33 473 78 20 87
WEB: www.scorpion.fr

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ПОДЕНТ»
вул. Куріпного Чернігів, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА;
тел./ факс:+38(0342)555935 E-mail:info@svodent.com.ua **WEB:** www.svodent.com.ua

TFODENT LTD
2/1, Kurnyat Chernata Str., Ivano-Frankivsk, 76018, UKRAINE
Phone/Fax: +48 (034) 255 94 33 E-mail: info@svodent.com.ua *WEB:*
www.svodent.com.ua

UA.TR.116

Notice d'utilisation CLiP

Instruction for use
Bedienungsanleitung
Instrucciones de empleo
Istruzioni per l'uso
Οδηγίες Χρήσης
Instruções de uso
Instruktioner
Návod na použití
Gebruiksaanwijzing
Инструкция за употреба
使用手册
Kullanım için talimatlar
Használati utasítás
Інструкція з використання
Návod na požitie
使用手册
Naudojimo instrukcijos

Nettoyage des implants et restaurations dentaires

Dental implants and restorations cleaning
Für die Nachsorge und Reinigung von Zahnimplantaten und deren Aufbauten
Limpieza de los implantes y restauraciones
Pulizia di impianti e restauri dentali -牙科植體和牙齒復體清潔
Καθαρισμός εμφυτευμάτων και οδοντικών αρμογών
Limpeza de implantes e restaurações dentárias
Rensning af implantater og restaureringer
Čištění zubních implantátů a náhrad
Implantaten en restauraties schoonmaken
Почистване на дентални импланти и възстановявания
Dental implantlar ve restorasyonlar temizleme
Fogászati implantátum és pótlás tisztítás
Очищення стоматологічних імплантатів та реставрацій
Cistenie zubných implantátov a výplní
牙科种植体和修复体清洁
Dantų implantų ir protezų valymas

Scorpion
4, rue Enrico Fermi
63540 Romagnat - FRANCE
www.scorpion.fr

CE 0459 (2015)

Rev/ 2019-07-23

Indications: Le CLiP est préconisé pour l'élimination de la plaque dentaire et du tartre sur les implants dentaires et restaurations prothétiques. Son utilisation est limitée aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Il s'adapte exclusivement sur les inserts de détartrage Scorpion-i et permet un nettoyage sans altération des surfaces fragiles lors d'une séance de détartrage.
Fixation du CLiP sur l'inset: Insérer la pointe de l'inset dans un CLiP présent sur 1 des 5 emplacements du CLiPPER (fig. 1). Appliquer une forte pression (minimum 3 kg) pour assurer la bonne fixation du CLiP sur l'inset (fig. 2). Retirer l'ensemble du CLiPPER et vérifier manuellement la bonne fixation du CLiP.
Nettoyage des implants et restaurations (fig. 3): Régler la puissance de votre générateur d'ultrasons à 20% maximum (mode parodontologie) ou position 1 pour les pièces à main pneumatiques. Utiliser un débit d'irrigation moyen. Travailler sous aspiration pour éviter une ingestion ou inhalation accidentelle de débris par le patient. Laisser travailler le CLiP parallèlement à la surface à nettoyer sans exercer de pression.
Retrait du CLiP: Placer l'inset et le CLiP dans l'emplacement de retrait situé à l'extrémité du CLiPPER (fig. 4). Visualiser l'état d'usure du CLiP grâce à la ligne témoin (fig.5 et 6). Retirer le CLiP de l'inset en exerçant une pression du pouce sur le CLiPPER (fig.4).
Désinfection - Nettoyage - Stérilisation: Les CLiPs, comme les inserts, sont fournis non stériles et doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de salissure. 7) Placer dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. 8) Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134 °C pendant 18 minutes.
Elimination: La longevité du CLiP dépend de l'usure et des dommages survenant lors de l'utilisation. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux
Important : Le CLiP est conçu pour s'adapter et se fixer exclusivement sur les inserts Scorpion de la gamme i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw, I-LM). L'utilisation du CLiP sur un autre insert risque de provoquer sa désolidarisation lors de l'utilisation. Seul l'usage du CLiPPER garantit une fixation optimale et sécurisée du CLiP. Ne pas tenter de fixer un CLiP sur un insert sans utiliser le CLiPPER. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Scorpion décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

Indications: The CLiP is indicated for the elimination of the plaque and tartar on dental implants and prosthetic restorations. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). It is designed to work exclusively with the Scorpion-i ultrasonic tip and permits cleaning without damaging the fragile surface during scaling.
Fixing the CLiP onto the insert: Place the tip of the scaler into one of the CLiP's in the CLiPPER (fig. 1). Press the tip firmly into the CLiP (minimum 3 kg) to ensure good fixation (fig. 2). Remove the insert with the CLiP attached and manually check that the CLiP is securely fixed.
Cleaning implants and restorations (fig. 3): Ensure the power setting on the ultrasonic generator is set from "minimum" to 20% max. (periodontology), or Stage 1 for pneumatic handpieces. Set the water spray to a medium setting. When scaling, work with aspiration to ensure that your patient does not swallow any debris and ensure that the CLiP is parallel to the surface being cleaned. Do not press the CLiP against the surface.
To remove the CLiP: Place the tip with the CLiP into the groove at the end of the CLiPPER (fig. 4). Visualize if the CLiP is worn thanks to the witness line (fig. 5 and 6). The CLiP can be removed from the tip by pulling hard against the wear guide at the side of the CLiPPER (fig. 4).
Disinfection – Cleaning – Sterilization: The CLiPs, as well as the tips, are supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean with running water until free of visible debris and residue of the disinfectant. 3) Wash manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt. 7) Place in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilize using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134°C for 18 minutes.
Elimination: The life of the CLiP depends upon the time it is in use. Dispose of the CLiP according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk.
Important : The CLiP is designed to work exclusively with Scorpion i-inserts (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). Using the CLiP with any other tips will result in the CLiP falling off when in use. When fixing the CLiP to the tip only use the CLiPPER to ensure secure fixation. Do not try to fix a CLiP to the tip without the CLiPPER for example by hand. The correct use and application of the CLiP is the responsibility of the user. Scorpion does not accept any responsibility in any case of misuse.

Indikationen: Der CLiP wurde für die schonende und sichere Entfernung von Plaque und Zahnstein auf Zahnimplantaten und prothetischen Versorgungen entwickelt. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Der Scaleraufsatz ermöglicht die Reinigung empfindlicher Oberflächen aus Titan ohne Beschädigungen und funktioniert ausschliesslich mit Scorpion-i Ultraschallaufsätzen.
Befestigung des CLiPs auf den Ultraschallaufsatz: Stecken Sie die Scaleraspitze in einen der CLiPs in der CLIPPER-Box (Abb. 1). Drücken Sie die Spitze fest in den CLiP (mindestens 3 kg Anpresskraft), um eine optimale Fixierung zu gewährleisten (Abb. 2). Nehmen Sie den Einsatz heraus und prüfen Sie manuell ob der CLiP sicher befestigt ist.
Reinigung von Zahnimplantaten und Restaurationen (Abb.3): Stellen Sie sicher, dass die Leistungseinstellung des Ultraschallgerätes max.20% beträgt (Parodontologie) - Einstellung 1 am pneumatisch Handstück. Stellen Sie den Wasserstrahl auf eine mittlere Einstellung. Arbeiten Sie beim Scaling mit Speichelabsaugung um sicherzustellen, dass Ihr Patient sich nicht verschluckt. Stellen Sie beim Scaling sicher, dass der CLiP immer parallel zu der zu reinigenden Oberfläche ausgerichtet ist. Drücken Sie den CLiP nicht auf die Zahnoberfläche.
Entfernung des CLiPs: Stecken Sie die Spitze mit dem CLiP in die Nut am Ende des CLiPPER's (Abb. 4).Überprüfen Sie anhand der Abnutzungs-Prüflinien, wie weit der CLiP abgenutzt wurde. (Abb. 5 und 6). Der CLiP kann durch festes Ziehen aus der Führung an der Seite des CLiPPER's von der Spitze entfernt werden (Abb. 4).
Desinfektion – Reinigung – Sterilisation: Die CLiPs sind nicht in der Auflieferung steril oder antiseptisch verpackt und müssen daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE- Kennzeichnung). 1) Nach invasiver und intraoraler Anwendung sofort den Aufsatz in einem Dekontaminationsbad nach Anleitung und Hinweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. 2) Spülen Sie unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Beseitigung von Kontaminenten, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. 3) Waschen Sie von Hand mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichtbare Schmutzspuren und Resten von Desinfektionsmittel zu entfernen. 5) Trocknen Sie mit einem weichen, fusselfreisen Tuch oder mit gefilterter Druckluft gut ab. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren vorhanden sind. 7) Stellen Sie in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten.
Entsorgung: Die Lebensdauer des CLiPs hängt von der jeweiligen Nutzungsdauer ab. Entsorgen Sie den CLiP nach den geltenden Vorschriften in Bezug auf medizinische Abfälle mit Infektionsrisiko.
Wichtiger Hinweis: Der CLiP ist ausschließlich für das Arbeiten mit Scorpion i- Einsätzen (I- SA, I- EM, I- SI, I- KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM) vorgesehen. Sollten Sie den CLiP auf anderen Spitzen verwenden, kann sich der CLiP während des Einsatzes lösen. Nur durch eine Befestigung des CLiP's mit Hilfe des CLIPPER's an die Spitze kann eine sichere Befestigung gewährleistet werden. Versuchen Sie nicht einen CLiP ohne CLIPPER, beispielsweise von Hand zu befestigen. Die richtige Nutzung und Anwendung des CLiP's liegt in der Verantwortung des Benutzers. Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßem Gebrauch keine Verantwortung.

Indicaciones: El CLiP esta preconizado para la eliminacion del sarro dental en los implantes et restauraciones protéticas. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos dentistas, higienistas). El se adapta exclusivamente en los insertos de detartraje Scorpion-i permitiendo una limpieza sin alteracion de las superficies frágiles en el momento del detartraje.
Fijacion del CLiP en el Inserto: Injertar la punta del inserto en el CLiP que tiene 5 emplazamientos en el CLIPPER (fig. 1). Hacer una fuerte presion (minimum 3 kg) para asegurar una buena fijacion en el inserto (fig. 2). Retirar el conjunto del CLIPPER y verificar manualmente la buena fijacion del CLiP.
Limpieza de los implantes y restauraciones (fig. 3): Regular la potencia del generador del ultrasonido a 20% maximo (modo parodoncia) o posición 1 para pieza de mano neumática. Utilizar una irrigacion media. Trabajar con aspirador para evitar cualquier ingestion o inhalacion accidental. Dejar trabajar el CLiP paralelamente de la superficie a limpiar sin ejercer ninguna presion.
Retirada del CLiP: Colocar el inserto y el CLiP en el lugar de retirada situado en la extremidad del CLIPPER (fig. 4). Verificar el desgaste del CLiP gracias a la ayuda de la linea indicada de uso (fig. 5 y 6). Retirar el CLiP del inserto ejerciendo una presion del dedo sobre el CLIPPER (fig. 4).
Desinfección - Limpieza - Esterilización: Los CLiP's, como los insertos, que se abastecen no estan esteriles. Desinfectar, limpiar y esterilizar antes cada utilización. Sólo utilice soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). 1) Inmediatamente después del procedimiento invasivo, sumerja el dispositivo en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos tambien puede ser utilizado. 2) Limpiar el aparato con agua corriente hasta que queda libre de residuos de escombros y desinfectantes visibles. 3) Lavar el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (concentración, tiempo, temperatura). 4) Enjuague con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. 5) Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. 6) Compruebe visualmente si hay suciedad. 7) Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - EN 868. 8) Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos.
Eliminacion: La longevidad del CLiP depende defuso y los danos causados durante su utilizacion. Reciclado segun la reglamentacion en vigor como desecho de riesgo infeccion.
Importante : El CLiP esta ceado para adaptarse y fijarse exclusivamente en los Insertos Scorpion de la gama i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). La utilizacion del CLiP en otro insero ziesgara de provocar su desolidarizacion durante su utilizacion. Solo el uso del CLiPPER garantiza un fijamiento optimo y seguro del CLiP. No intentar fijar un CLiP en un insertio sin utilizar el CLiPPER. El empleo y utilizacion de este producto hacen el objeto de la responsabilidad del utilizador, Scorpion declina toda responsabilidad en caso de una mala utilizacion.

Indicazioni: La CLiP è indicata per l'eliminazione della placca e del tartaro sugli impianti dentali e restauri protesici. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). Si applica esclusivamente su inserti ultrasonici Scorpion-i e permette di effettuare la pulizia senza rischio di danneggiare la fragile superficie durante l'ablazione.
Fissazione della CLiP sull'inserto: Collocare la punta dell'inserto dentro una delle 5 CLiP collocate nel CLIPPER (fig.1). Premere in modo energico l'inserto dentro la CLiP (minimo 3 kg) per garantire una buona fissazione (fig. 2). Rimuovere l'inserto con la CLiP attaccata e verificare manualmente che la CLiP sia fissata saldamente.
Pulizia di impianti e restauri (fig. 3): Regolare la potenza del generatore di ultrasuoni su 20% massimo (modo Parodontologia) o posizione 1 del manicò pneumatico. Importante: Io spray dell'acqua su un valore medio. Mentre si effettua l'ablazione, aspirare per evitare che il paziente inali accidentalmente i detriti. Assicurarsi che CLiP sia parallela alla superficie da pulire. Non premere la CLiP contro la superficie.
Rimozione della CLiP: Collocare l'inserto con la CLiP sulla scanalatura all'estremità del CLIPPER (fig. 4). Verificare lo stato di usura del CLiP mediante la linea di controllo (fig. 5 e 6). La CLiP può essere rimossa dall'inserto spingendo in modo deciso contro la guida di usura sul lato del CLIPPER (fig. 4).
Disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione: Il CLiPs (come l'inserto) sono fornite non sterili e devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati prima di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con una riconosciuta efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad es. DGHM, approvazione FDA o marcatura CE). 1) Immediatamente dopo l'impiego, immergere in una vasca di decontaminazione secondo le raccomandazioni del fabbricante (concentrazione, tempo, temperatura). Può essere utilizzato anche un bagno ad ultrasuoni. 2) Risciacquare con acqua fino a eliminazione di detriti visibili e i residui di disinfettante. 3) Lavare a mano con una spazzola morbida e una soluzione detergente secondo le raccomandazioni del fabbricante (concentrazione, tempo, temperatura). 4) Sciacquare abbondantemente con acqua corrente fino a eliminazione dello sporco visibile e resti del detergente. 5) Asciugare con un panno morbido e privo di lanugine o aria compressa filtrata. 6) Verificare visivamente l'assenza di sporco. 7) Collocare in un contenitore adatto per la sterilizzazione dei dispositivi medici secondo ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilizzare in autoclave (vapore - sterilizzazione a calore umido) ad una temperatura di 134 ° C per 18 minuti. **Smaltimento:** La vita della CLiP dipende dall'uso e dai danneggiamenti verificatesi durante l'uso. Smaltire la CLiP in accordo con le regole previste per i rifiuti medicali a rischio di infezioni. **Importante:** La CLiP è disegnata per lavorare esclusivamente con gli inserti Scorpion-i (I- SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). Uso della CLiP con un altro tipo di inserti può provocare la sua caduta durante l'uso. Per fissare la CLiP sull'inserto usare solo il CLIPPER per assicurare un corretta fissazione. Non provare a fissare la CLiP all'inserto senza il CLIPPER, per esempio a mano. L'utilizzatore è responsabile dell'uso e dell'applicazione corretta della CLiP. Scorpion declina qualsiasi responsabilità in caso di un uso non corretto.

適用範圍：“CLiP”適用於牙科種植體與厚度種植表面清除牙菌斑和結石的產品，僅限具有認證的醫療專人員使用（如牙醫師、潔牙士）。專門設計配合於牙科社團。“i”系列的洗牙機頭使用，在潔牙的過程中，清潔的動作不會傷害脆弱的表面。
“CLiP”裝置方式：將洗牙機頭的前端，套入裝卸工具中的“CLiP”內（圖1），並有效施壓地插入“CLiP”（最小3 kg），以確保固定正確（圖2）。取出套好“CLiP”洗牙機頭並且用手檢查“CLiP”是否已被適固定裝置。
清潔種植體與修復表面（圖3）：確認超音波洗牙機的參數設為“最小”到 20%（牙周病）之間，或當流手機為第一段。冷卻水設定為中量給水。在潔牙的過程中，必須配合抽吸使用，以確保病患不會吞入任何碎屑物，同時保持“CLiP”與牙齒的表面呈光平的方向操作，不可對“CLiP”施壓。
拆卸“CLiP”：將套有“CLiP”的洗牙機頭，對準裝入裝卸工具末端的凹槽中（圖4）。同時依據檢查痕，檢視“CLiP”是否耗損（圖5和6）。地方並反向拆“CLiP”由洗牙機頭壓離即可（圖4）。
清潔－消毒－滅菌：“CLiP”和裝卸工具(以及洗牙機頭和加力板)，非無菌供應，但每次使用前必須進行清潔、消毒、滅菌等程序，有效的清潔與消毒器械方法（例如DGHM、FDA或CE的認定）1. 在侵入性治療後，將洗牙機頭在刷洗據廠商的說明書正確使用清潔劑(浸泡的濃度, 時間及溫度)或是放入超音波清洗器，就浸泡去污。2. 利用流動的水清洗，直到表面的污垢及殘留毒劑去除乾淨。3. 用軟式毛刷配合清潔劑刷洗表面，清潔劑要依據廠商的說明書正確使用（浸泡的濃度、時間及溫度）。4. 用流動的水徹底沖洗，清除可見的污垢和殘留的清潔劑。5. 用柔軟的無絨紙巾或經過濾的空氣潮乾洗牙機頭。6. 目視檢查表面是否有污垢或殘餘的情況。7. 依據ISO11607-EN868 規則，將洗牙機頭組正確包裝後放滅菌處理。8. 洗牙機使用高溫高壓滅菌器，溫度為134°C-18分鐘滅菌處理。
廢棄：“CLiP”的使用壽命取決於使使用的次數，發表物必須依據其有傳染性風險的醫療廢棄物規則處理。
重要提示：“CLiP”僅特的設計配合司科社團“i”系列的洗牙機頭（I-SA、I-EM、I-SI、I-KP、I-KA、I-AIR、I-AIRw；I-LM）使用。如果“CLiP”套用於洗牙機頭，將導致“CLiP”在使用中脫落。同時，只能用專用的裝置工具，才能確保“CLiP”正確裝置。不要嘗試用其他方法固定，例如用手套裝。正確操作和應用“CLiP”是使用者的責任。任何不當使用，公司將不承擔任何責任。

Endikasyonlar: CLiP, diş implantları ve protezlik restorasyonlar üzerindeki plak ve taramı yok etmesi için endikedir. Kullanım, yetkili ve nitelikli uygulayıcılar (dişhekimleri, hiyenistler) ile sınırlıdır. Scorpion-i ultrasonik uçla mükemmen çalışacak şekilde tasarlanmıştır ve ölçeğleme sırasında kırılgan yüzeye zarar vermeden temizlemeye izin verir. **CLiP'yi ara parça üzerine sabitleme:** Ölçek makinesinin uçunu CLIPPER'deki CLiP'lerden birine yerleştirin (şek.1). İyi fikseyonu sağlamak için ucu CLiP'ye sıkıca bastırın (minimum 3 kg) (Şekil 2). Inser'i CLiP takılı halderken çıkarın ve elle CLiP'nin sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
Implantlar ve restorasyonların temizlenmesi (şek.3): Ultrasonik jeneratörün güç ayarının "minimum" dan maksimum% 20'ye ayarlandığından emin olun. (periodontoloji) veya pneumatik el aletleri için 1. Aşama. Su sprey'ini orta bir ayara ayarlayın. Ölçek yaparken, hastanızın herhangi bir peldişi yutmadığından emin olmak için aspirasyon ile çalışın ve CLiPPer'nin temizlenecek yüzeye paralel olmasını sağlayın. **CLiP'yi yüzeye bastırmayın.** **CLiP'yi çıkarmak için:** CLiPS uçunu, KLIPPER'in sonundaki oyuğa yerleştirin (Şekil 4). Tanık hattı sayesinde CLiP tahliyesiz giyinellerini (şek. 5 ve 6). CLiP, KLIPPER'ın yanındaki ayırma kılavuzuna sertçe çekerek ucundan çıkarılabilir (Şekil 4).
Dezenfeksiyon - Temizleme - Sterilizasyon: CLiP ve CLIPPER (hem uç hem de dönanımsal) sıfır steril olmayan olarak tedarik edilir ve her kullanımdan önce dezenfekte edilmeli, temizlenmeli ve sterilize edilmelidir. Aletlerin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için etkinliği ispatlanmış çözümleri (ör. DGHM, FDA veya CE işaretli) kullanın. 1) Invazür işlemden hemen sonra üretici talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre kullanılan bir dekontaminasyon banyosuna daldırın. Bu ultrasonik banyo da kullanılabilir. 2) Görünür şislik ve dezenfektan kalıntıları kalmayana kadar akan su ile temizleyin. 3) Üreticinin talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre yumuşak bir fırça ve bu temizlik çözeltisi kullanarak el ile yıkayın. 4) Görünür kir ve temizlik ürünü kalıntılarını çıkarmak için akan su ile iyice yıkayın. 5) Yumuşak, havsız doku veya filtrelenmiş basınçlı hava ile kurutun. 6) Kiri gözsel olarak kontrol edin. 7) ISO 11607 - EN 868'e göre tıbbi cihaz sterilizasyonu için uygun ambalaja yerleştirin. 8) Otoklav kullanarak (buhar sterilizasyonu) 134°C sıcaklıkta 18 dakika süreyle sterilize edin. **Eliminasyon:** CLiPnin ömrü, kullanımdaki zamana bağlıdır. CLiP'yi, bulaşıcı bir risk taşıyan tıbbi atıklarda ilgili geçerli yönetmeliklere göre atın. **Önemli:** CLiP, yalnızca Aktep i-insert'leriyle (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM) çalışacak şekilde tasarlanmıştır. CLiP'yi diğer uçuçlarıyla balıkte kullanmak, kullanandıkçın CLiP'nin düşmesine neden olacaktır. CLiP'nin uça sabitlediğiniz zaman, güvenli sabitlemeyi sağlamak için CLIPPER'i kullanın. Uçbizme CLIPPER olmadan bir CLiP'yi elinizle düzeltmeye çalışmayın. CLiP'nin doğru kullanımı ve uygulanması kullanıcının sorumluluğundadır. Scorpion, herhangi bir suistimal durumunda sorumluluk kabul etmemektedir.

Indicações: O CLiP está indicado para a eliminação de placa bacteriana, tártaro sobre implantes dentários e restaurações protetículas. A sua utilização está limitada aos técnicos qualificados (Médicos Dentistas, higienistes). Adapta-se exclusivamente sobre os terminais de destartarização Scorpion-i permitindo uma limpeza sem alteração das superfícies mais frágeis aquando uma sessão de destartarização.
Fixação do CLiP sobre o terminal: Inserir a ponta do terminal no Clip presente sobre um dos cinco lugares do clipper (fig.1). Aplicar uma forte pressão (mínimo 3Kg) para assegurar uma boa fixação do Clip sobre o terminal (fig.2). Retirar o conjunto do clipper e verificar manualmente a boa fixação do Clip.
Limpeza dos implantes e restaurações (fig.3): Regular a potência do gerador de ultrassons até um máximo de 20% (modo periodontal) ou posição 1 para as peças de mão pneumáticas. Utilizar um debito de irrigação médio. Trabalhar sobre aspiração para evitar uma ingestão ou aspiração acidental de partículas libertadas por parte do paciente. Deixar trabalhar o Clip paralelamente à superfície a limpar sem exercer pressão.
Retirar o CLiP: Colocar o terminal e o Clip no local de retirada situado na extremidade do clipper (fig.4). Verificar o estado de uso do Clip graças à linha que este apresenta que vai mostrando o seu desgaste (fig. 5 e 6). Retirar o Clip do terminal exercendo pressão com o polegar sobre o Clipper (fig. 4).
Desinfecção - Limpeza - Esterilização: O Clips, como os terminais, são fornecidos não esterilizados. Devem ser desinfectados, limpos e esterilizados antes de cada utilização. Utilizar apenas uma solução com eficácia reconhecida para a limpeza e desinfecção dos instrumentos (por exemplo: aprovação DGHM, FDA ou certificada pela CE). 1) Imediatamente após o acto invasivo, energia o terminal no líquido de desinfecção segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). Pode também ser energido num banho de ultra-sons. 2) Lavar o material em água corrente até à eliminação de restos visíveis e também do produto de desinfecção. 3) Lavar manualmente o terminal com ajuda de uma escova macia e uma solução de limpeza segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). 4) Lavar abundantemente com água corrente até à eliminação das sujidade visíveis e restos de produto de limpeza. 5) Secar o terminal com um pano suave sem pêlos ou com ar comprimido filtrado. 6) Verificar visivelmente a ausência de sujidade. 7) Colocar o terminal dentro de uma mangu apropriada para esterilizar segundo as normas ISO 11607-EN 868. 8) Esterilizar o material em autoclave (esterilização a vapor - calor húmido) a temperatura de 134ºC durante 18 minutos. **Eliminação:** A longevidade do Clip depende do uso e das perdas que sugeem aquando da utilização. Eliminar segundo a regulamentação em vigor referente aos lixos de risco infeccioso.
Importante: O Clip está concebido para se adaptar e fixar exclusivamente nos terminais Scorpion da gama i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). A utilização do Clip neutro terminal coxe o risco de provocar a sua desagregação. para o uso do Clipper garante uma fixação óptima e segura do Clip. Não tentar fixar o Clip sobre um terminal sem usa o Clipper. O uso e aplicação do produto são da responsabilidade do usuário. A Scorpion declina toda a responsabilidade no caso de má utilização.

Formål: CLiP har til formål at fjerne plak og calculus på implantater og protetiske restaureringer. Må kun anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandplejere og klinikassistenter). Den er designet til kun at arbejde sammen med Scorpion-i ultralydspidser og tillader rensning uden at beskadige implantater og protetiske restaureringer.
Fikserig af CLiP på spidsen: Placér spidsen af scaleren i en af CLiP'e i CLIPPEREN. (Fig.1). Pres spidsen solidt ind i CLiP (minimum 3 kg) for at sikre en god fikserring. (fig. 2). Fjern spidsen med CLiP fastgjort og tjek manuelt om CLiP er sikkert fastspændt.
Rensning af implantater og restaureringer (fig. 3): Vær sikker på at power indstillingen på ultralydsgeneratoren er indstillet fra "minimum" 20 % max (Perio), eller stadie 1 for tryklufthåndstykke. Indstil vandsprøjet til medium. Under tandrensningen arbejdes med effektivt sug, for at sikre at patienten ikke synker beleagningsrester, og vær sikker på at CLiP er parallel med den overflade der renses. Pres aldrig CLiP imod selve overfladen.
Fjernelse af CLiP: Placér spidsen med CLiP i fordybningen på CLIPPEREN (fig. 4). Se efter om CLiP er slidt under den illustrerede lupdeplejne (fig. 5 og 6). CLiP kan fjernes fra spidsen ved at trække hårdt imod skydelåget, ovenst på CLIPPEREN (fig. 4).
Disinfektion – Rengøring – Sterilisation: CLiPs (ligeledes spidsen) leveres usterilisert og skal desinficeres, renses og steriliseres hver gang inden brug. Anvend kun blandinger med godkendt virkningsgrad til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærket). 1) Nedsænkes øjeblikkeligt efter den indgiftende procedure i en dekontamineringsopløsning i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). En ultralydsopløsning kan også anvendes. 2) Rens spidsen med rindende vand, indtil synlige urenheder og desinficerende rester er bort. 3) Vaskes manuelt med en blød børste og et opløsningsmiddel i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). 4) Rens grundigt med rindende vand for at eliminere synlige urenheder og desinficerende midler. 5) Tør CLiP med en blød fingefri serviet eller med filtreret kompressionsluft. 6) Tjek effer for urenheder. 7) Opbevar spidsen i korrekt emballage for medicinske apparater i henhold til ISO 11607 – EN 868. 8) Steriliér spidsen i en autoklave (dampsterilisering) ved 134°C i 18 minutter.
Bortskaffelse: Holdbarhedstiden for CLiP afhænger af den tid, som den er i brug. Afhændlse af CLiP skal ske i henhold til de gældende regler inden for smittefarlige medicinske affaldsrester.
Vigtigt: CLiP er designet til kun at arbejde med Scorpion-i- instrumenter (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). Anvendelse af CLiP med andre ultralydspidser vil resultere i at CLiP falder af under brug. Når du fikserer CLiP til spidsen anvend da kun CLIPPEREN for at sikre en stabil fikserring. Forsøg ikke at fikseer en CLiP til spidsen uden at have CLIPPEREN ved hånden. Den korrekte brug og anvendelse af CLiP er helt og holdent brugerens eget ansvar. Scorpion frasiger sig al ansvar i forbindelse ved forkert anvendelse.

Ενδείξεις: Το CLiP ενδείκνυται για την καταβαρυνση της πρωτης και της τελικας από τα εμφυτευματα και τις προσθετικες αγκυριες. Προορίζεται για χρηση αποκλειστικα από επαγγελματιες (χειρουργοι οδοντιατροι, γραναολογοι). Χαρμοζοποιείται αποκλειστικά με τα ξύστρα υπερήχων Scorpion-i και κάθαρζεται χωρίς να χαράζεται τις ευαίσθητες επιφάνειες.
Τοποθέτηση του CLiP στο ξύστρο: Τοποθετήστε τα άκρα του ξύστρου μέσα σε ένα CLiP το οποίο βρίσκεται μέσα στη βάση CLIPPER (εικ.1). Πιέστε το ξύστρο με δύναμη μέσα στο CLiP (ελάχιστη τιμή 3 κιλά) για να το καταφέρετε (εικ.2). Αποσύρετε το ξύστρο με το CLiP τοποθετημένο και ελέγξτε με τα χέρια ότι το CLiP είναι ασφαλισμένο.
Καθαρισμός εμφυτευμάτων και αποκαταστάσεων (εικ.3): Ρυθμίστε την συσκευή υπερήχων στην ελάχιστη έως το 20% (Περιοδοντολογία) μάγκυη ένταση ή στο Επίπεδο 1 για άλλου τύπου χειροκλαβίες. Ρυθμίστε το ανοιγό νερού στην μέτρια ρύθμιση. Εργαστείτε με την αναρρόφηση κατά την απαγόρευση ένα ασθενή να καταγοφεί ή κατάποιος υπολειμμάτων από τον ασθενή και αφετέρου το CLiP παραλληλα με τρρες την επιφανεια η οποία καθαρίζεται. Μην πιέζετε το CLiP πάνω στις επιφάνειες.
Αφαίρεση του CLiP: Τοποθετήστε το ξύστρο με το CLiP στην εσοχή η οποία βρίσκεται στο ένα άκρο της βάσης CLIPPER (εικ. 4). Ελέγξτε την ύφοφη του CLiP κατεβάνοντας την "χαραχή" στην ειδική υποδοχή (εικ.5 και 6). Το CLiP αφαιρείται από το ξύστρο τραβώντας με δύναμη έναντι της ειδικής υποδοχής ύφοφης στο άκρο του CLiPPER (εικ.4).
Καθαρισμός-Απολύμανση-Αποστείρωση: Το CLiP (καθώς και το ξύστρο) δεν είναι αποστειρωμένα κατά την αγορά και πρέπει να απολυμαίνονται, καθαρίζονται και αποστειρώνονται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικά διαλύματα τα οποία δεν παρέχουν αλλοδίες και των οποίων η αποτελεσματικότητα, όσον αφορά το καθαρισμό και την απολύμανση εργαλείων, είναι αποδεδειγμένη (π.χ. σήμανση DGHM, FDA ή CE). Αμέσως μετά από τη χρήση, τοποθετήστε το απολυμαντικό σε ειδικό δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες των κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Μπορεί να τοποθετηθεί σε λουτρό υπερήχων. Καθαρτε κάτω από τη βρύση έως ότου βεβαιωθεί από τα απολυμαντικά διάλυμα και από τα υπολείμματα. Πλύνετε χειροκινητά χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό. Στεγνώστε με ένα μαλακό χαρτομάντιλο ή με υπερκορεσμένο συμπιεσμένο αέρα. Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. Τοποθετήστε στη κατάλληλη συσκευασία κατάλληλη για τις ιατρικές συσκευές σύμφωνα με την οδηγία ISO 11607 - EN 868. - Αποστειρώστε σε αυτόκλειστο (αποστείρωση με ατμό) σε θερμοκρασία 134ºC για 18 λεπτά. **Απόρριψη:** Η διάρκεια ζωής του CLiP εξαρτάται από τη χρήση. Απορρίψτε το CLiP σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. **Σημαντικό:** Το CLiP έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί αποκλειστικά με τα Scorpion-i ξύστρα (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw; I-LM). Η χρήση του CLiP με οποιοδήποτε άλλο ξύστρο θα έχει ως αποτέλεσμα να αποσπάται το CLiP από το ξύστρο κατά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο τη βάση CLIPPER για να τοποθετήσετε και να ασφαλίσετε το CLiP στο ξύστρο. Μην προσπαθήσετε να ασφαλίσετε το CLiP χωρίς το ξύστρο χωρίς το CLIPPER, π.χ. με το χέρι. Η σωστή χρήση του CLiP είναι ευθύνη του χρήστη. Η εταιρεία Scorpion δεν φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση που το προϊόν δ